

**CONSOLATO GENERALE D'ITALIA IN SAN FRANCISCO**

2590 Webster Street – San Francisco CA 94115

Tel (415) 292-9200 - Fax (415) 931-7205

www.conssanfrancisco.esteri.it

statocivile.sanfrancisco@esteri.it

RICHIESTA DI TRASCRIZIONE ATTO DI MATRIMONIO**REQUEST OF MARRIAGE CERTIFICATE REGISTRATION**

Modulo PDF editabile e stampabile / Editable and printable PDF version

Io sottoscritto, a conoscenza delle sanzioni penali, nelle quali potrò incorrere in caso di false dichiarazioni, dichiaro quanto segue:
(The undersigned fully aware of the possible penalties that I could incur in case of false declarations, declares as follow:)

(Cognome/Last name) _____ (Nome/First name) _____

(Data di Nascita/Date of birth) (_____ Luogo di nascita/ City of birth) (_____ Stato/ State)

(Indirizzo attuale / Current address) _____

(Città/City) _____ (Stato/State) _____ (Codice _____ Postale/Zip Code)

Telefono/Cellulare(Phone) _____ Email _____

Chiede la trascrizione dell'allegato certificato di matrimonio presso il Comune di _____
(Requests the registration of the following certificates at the City Hall of)

Luogo del matrimonio (Place of marriage) _____ Data _____ del matrimonio (Date)

SPOSI (SPOUSES)

Cognome (Family Name) _____

Nome (First Name) _____

Luogo di nascita (Place of Birth: City and Country) _____

Data di nascita e sesso (Date of Birth and Sex) _____

Cittadinanza (Citizenship) _____

Padre (Name of father) _____

Madre (Maiden name of mother) _____

Precedenti matrimoni (Previous marriages) _____

DOCUMENTI ALLEGATI (ENCLOSED DOCUMENTS):

- Fotocopia dei passaporti di entrambi gli sposi (pagina con firma e foto) - Photocopy of both spouses passport (page with signature and photo)
- Certificato in originale corredato di "Apostille" - Certificate in original with Apostille
- Traduzione **integrale** del certificato - Full translation of the certificate.

Data/Date _____ Firma/Signature _____

NOTE:

1. I matrimoni precedenti e successivi divorzi del cittadino italiano devono essere stati tassativamente registrati in Italia prima di poter trascrivere il presente atto. *Previous marriages and divorces pertaining Italian citizens must be registered in the Italian Comune before this marriage may also be registered*
2. I certificati di matrimonio devono obbligatoriamente essere accompagnati dalla "Apostille" che si richiede al "Secretary of State". Gli indirizzi sono disponibili sul nostro sito internet. *Certificates of marriage must bear the "Apostille", issued by the Secretary of State. The addresses are available on our website.*
3. La traduzione deve essere integrale. Non è necessaria la traduzione dell'Apostille. Gli indirizzi di traduttori sono disponibili sul nostro sito internet. *Full translation of the certificate is required. The Apostille doesn't require the translation. The addresses of professional translators are available on our website.*
4. I certificati di matrimonio devono essere del tipo "long form" o "exemplified form" ovvero devono riportare il nome e il cognome, il luogo e la data di nascita, la cittadinanza e la residenza degli sposi; il nome, il cognome, il luogo e la data di nascita e la residenza dei testimoni e si richiedono all'"Office of Vital Statistics" dello Stato competente. Se il certificato di matrimonio non include questi dati, si prega di accludere anche la "Marriage Licence" con la "Apostille". *The marriage certificates must be "long forms" or "exemplified forms" as issued by the Bureau of Vital Statistics in the State where the marriage took place. For those marriage certificates which do not include date and place of birth of the spouses the marriage license is also required.*
5. Se i coniugi sono entrambi italiani ma residenti o iscritti in AIRE di differenti comuni, i certificati di matrimonio in certified copy muniti di Apostille e traduzione, dovranno essere due. *If the spouses have different Aire two certificates are needed.*